

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

11. Duo. Allegro assai

urn:nbn:de:bsz:31-89414

DUO.

de l'Opéra, GUSTAVE ou le
Bal masqué, par Auber. 231GUSTAV.
Gustave.All^o assai.

Es naht kein Frevler sich Ihr königlicher
Calmez votre frayeur c'est moi c'est votre

N^o 11.

MELANIE.
Amélie.All^o o so.

O Himmel flich'n Sie mich
Ah Si - re lais - sez - moi

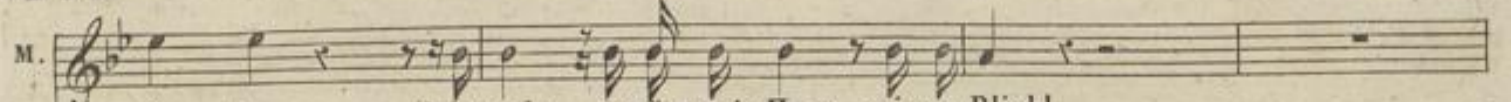
Freund ist's der Sie hier be - wacht
Roi qui vient veiller sur vous

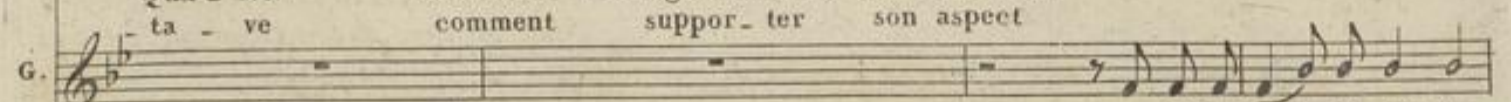
Wie Sie
ainsi


brauchender Hölle Kräf - te um mich zu has - sen e - wig - lich? — zu hassen
done à l'enfer lui mè - me vous deman - dez — de me ha - ir — moi qui gé -

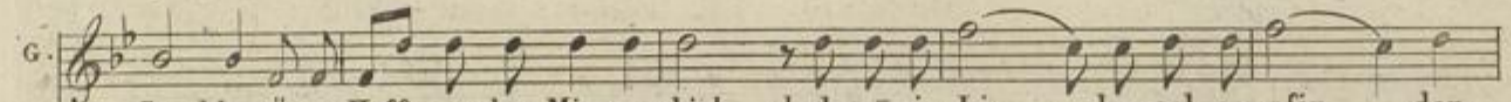
Ha, ich selbst verrieth meine
je me suis trahie ah Gus.


mich — der freudig bräch - te zum Opfer treuer Liebe sich
mis — moi qui vous ai - me moi qui ju - re de vous chérir

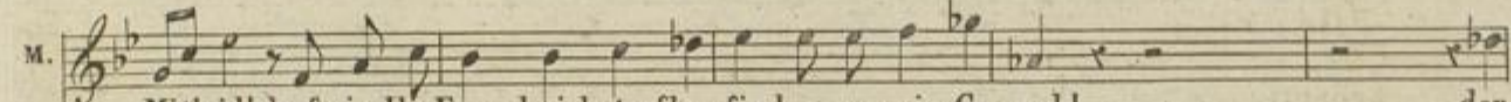
M. 
 Qua - len nicht mehr erträgt mein Herz seinen Blick!
 ta - ve comment suppor - ter son aspect

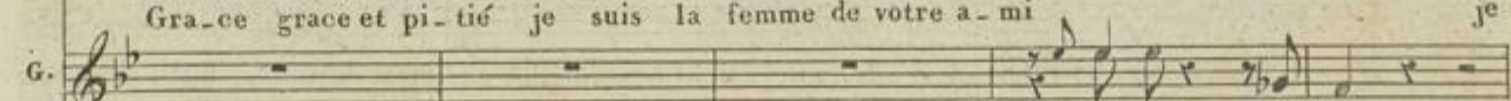
G. 
 vernichtet auch die letzte
 Ne craignez rien votrehumble es.




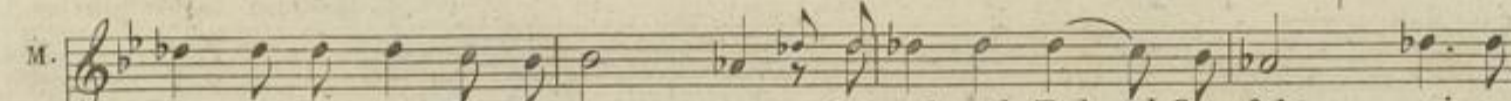
G. 
 Strahlen süßer Hoffnung das Missgeschick dochweñ sie Lie - be noch empfin - den
 - cla - ve vous en - tou - re de son res - pect mais si l'a - mour regne en votrè a - me...




M. 
 Mitleid! darf je Ihr Freund mich strafbar finden er mein Ge - mahl der
 Gra - ce grace et pi - tié je suis la femme de votre a - mi je

G. 
 schweige mein Herz
 Taistoi tais toi



M. 
 liebend und treu mir er - ge - ben nicht achtend Tod und Ge - fahr seinem
 suis la com - pa - gne ché - ri - e de ce - lui qui pour - son Roi donne -



M. Kö - nig wid - met das Leben
- rait son sang et sa - vi - e

G. Genug, genug, fort von hier du
Va-t-en va-t-en laisse moi et

G. trachtest den Tod mir zu ge - ben ich nenn' ihn willkommen von dir!
puisque tu veux que j'ex - pi - reempor - te ma vi - e a - vec toi

M. Andantino $\text{♩} = 92$
Welche Qual welches Lei - den die Pflicht heischt ihn zu mei - den mein Gatte ach ver -
O tourment o dé - li - re à pei - ne je res - pi - re pour moi grace et par -

M. - zeih nicht werdichs über - le - ben ja um - sonst ist mein Stre - ben da - hin da - hin die
- don je n'y pourrai sur - vi - vre cet a - mour qui l'en - i - vre .é - ga - re ma rai -

M. ^{GUS:}
 Treu! Welche Qual welches Lei - den sichern Tod bringt mir dies Scheiden o Freund verzeih' ver -
 - son O tourment o dé - li - re le re - mords me dé - chi - re pour moi point de par -

G.
 - zeih' nicht kann ich's ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein Stre - ben da -
 don sans toi je ne peux vi - vre et l'a - mour qui m'en - i - vre é -

M.
 Wel - che Qual wel - che Lei - den
 O tourment o dé - li - re

G.
 - hin des Freundes Treu! Wel - che Qual wel - che Lei - den
 - ga - re ma rai - son O tourment o dé - li - re

fff

M.
 e - wig soll ich ihn mei - den ach mein Gat - te ver -
 a - pei - ne je res - pi - re pour moi grace et par

G.
 e - wig soll ich sie mei - den ach dem Freunde ver -
 le - re - mords me dé - chi - re pour moi point de par

fff *fff*

M. zeih' mein Gat - te ach ver - zeih' ver -
don pour moi pour moi grace et par -

G. zeih' dem Freun - de ach ver - zeih' ver -
don pour moi pour moi point de par -

M. - zeih' nicht kannichs ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein
- don je n'y pourrai sur - vi - vre cet a - mour qui l'en -

G. - zeih' nicht kannichs ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein
- don sans toi je ne peux vi - vre et l'a - mour qui m'en -

M. Stre - ben da - hin da - hin die Treu da - hin da - hin die Treu ja um -
- i - vre, é - ga - re ma rai - son é - ga - re ma rai - son cet a -

G. Stre - ben da - hin des Freundes Treu da - hin des Freundes
- i - vre é - ga - re ma rai - son é - ga - re ma rai -

M. *sonst ist mein Streben da - hin da - hin die Treu ja umsonst ja umsonstist mein*
mour qui l'enivre é - ga - re ma - rai - son o tourment cet a - mour qui l'en -

G. *Treu da - hin da - hin des Freundes Treu ja umsonst ja umsonstist mein*
son m'enivre é - ga - re ma - rai - son o tourment cet a - mour qui m'en -

M. *Streben mein Stre - - - ben da - hin die Treu!*
i - vre é - ga - - re ma - rai - son

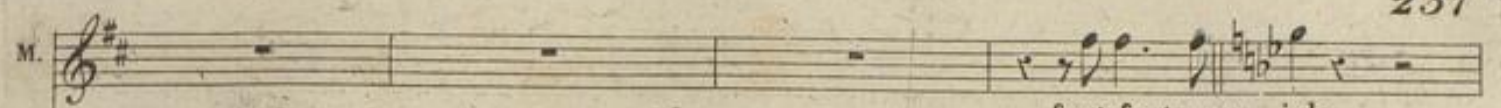
G. *Streben mein Stre - - - ben da - hin die Treu!*
i - vre é - ga - - re ma - rai - son

G. *Allegro assai 98*

Und weisst du dass trotz meinem kämpfen
Sais tu qu'en horreur à moi mé - me


G. *trotz al - - len Zwanges den ich mir an - ge - than der Lie - be*
sais tu - - - que contre toi j'ai lut - té longtemps sais tu que

3826. 11.

M. 

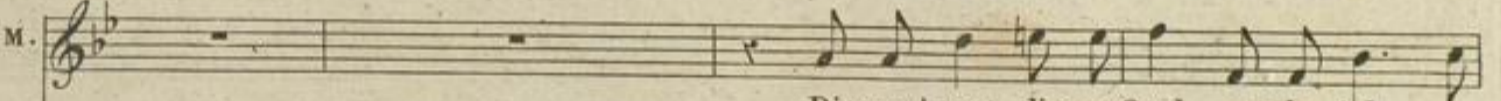
G. fort, fort muss ich
laisse moi fuir

Flam-men noch zu dämpfen ich oh - ne sie nicht le - ben kann du tödtest
mal - gré moi je t'ai-me et que je ché-ris — mes tourmens plutot mou-

G. 

G. mich sprich nur ein Wort und ich ent-sa - ge dem Rei - che der Herrschaft dem
-rir dis un seul mot et j'a-ban-don - ne ce rang et ce ti - tre de-

Thron das här - te - ste Loos ich er - trage wird dei - ne Lie - be mir zum
Roi mes jours mon bonheur ma cou-ronne tout pour un seul regard de-

M. 

G. Dieser Angst dieser Qual werde ich er-
Laissez moi laissez moi dans mon trouble ex-

Lohn wird dei-ne Lie-be mir zum Lohn.
toi tout pour un seul regard de toi

FP *cres.* *F*

3826. 11.

rall: un peu.

M. liegenfort, fort ach retten muss ich mich dies Ge-fühl be-siegen kann ich
 - trêmeah lais-sez-moi quitter ces lieux eh bien oui Gus-ta-ve eh bien

G.

nein
 non

Rall: un peu.

M. nicht Gus-tav ja, ich liebe dich doch sei e-del ach beschütze mich vor meinem
 oui oui je t'ai-me maissois no-ble sois gé-né-reux et défends moi contre moi

All^o assai.

M. Her-zen Mitleid! Mitleid!
 mê-me gra-ee gra-ee

G. Melanie ha welch Glück! Me-la-nie ha welch Glück! begehre
 Amélie o bon-heur A-me-lie o bonheur plus de pi-

G. nie solch Mitleid mehr esweicht der Schmerz und licht und hehr umgiebt er-
 -tié plus de pi-tié plus de re-mords plus d'a-mi-tié hor-mis l'a-

cres.

G. *- freut uns reine Seeligkeit. Süs - ses Glück seel'ge Freuden*
- mour que tout soit oub.li - é O bon - heur o - dé - li - re

M. *Es war ein Schreckenstraum*
 G. *Pour moi grace et pardon*

G. *schnell entflohn sind al - le Leiden oh - ne dich kann*
à pei - ne je res - pi - re sans toi je

M. *ich kann's nicht ü - ber - le - ben nein nimmer kann ich's ü - ber - le - ben*
je n'y pourrai sur - vi - vre je n'y pourrai pour - rai sur - vi - vre

G. *ich nicht le - ben nein ohne dich kann ich nicht le - ben*
ne puis vi - vre sans toi je ne puis vi - vre

M. *ha, vor Angst athm'ich kaum ja umsonst war all mein Streben ja umsonst war all mein*
O dé - li - reo tourment a pei - ne je res - pi - re a pei - ne je res -

G. *ha, mein Glückfass'ich kaum Liebe lohnt mein heisses Streben Liebe lohnt mein heisses*
O dé - li - reo tourment a pei - ne je res - pi - re a pei - ne je res -

3826. 11.

M.
 Streben es war ein Schreckenstraum es war ein Schreckenstraum nicht
 - pi - re - pour moi grace et par-don pour moi grace et par-don je

G.
 Streben die Won-ne fass' ich kaum ist auch mein Glück kein Traum der
 - pi - re son coeur au mien ré-pond son coeur au mien ré-pond sans

M.
 kann ichs ü - ber - le - - ben
 n'y pour - rai sur - vi - - vre

G.
 Lie - be darf ich le - - ben süßes Glück seel'ge
 toi je ne puis vi - - vre O bon - heur o dé -

M.
 es war ein Schreckenstraum
 Pour moi grace et pardon

G.
 Freuden schnell entflohn sind al - le Leiden oh - ne dich kann
 - li - re a - - pei - ne je - - res - pi - re sans - - toi je

M.
 nicht kann ich's ü - ber le - ben nein nimmer kann ich's ü - ber le - ben
 je n'y pourrai sur vi - vre je n'y pourrai pourrai sur - vi - vre

G.
 ich nicht le - ben nein oh - ne dich kann ich nicht le - ben
 ne puis vi - vre sans toi je ne puis vi - vre

M.
 ha, vor Angst athm' ich kaum ja umsonst war all mein Streben ja umsonst war all mein
 o dé - li - reo tourment à pei - ne je res - pi - re à pei - ne je res -

G.
 ist mein Glück auch kein Traum Liebe lohnt mein heisses Streben Liebe lohnt mein heisses
 o dé - li - reo tourment à pei - ne je res - pi - re à pei - ne je res -

M.
 Streben, schenke mir Er - bar - men meine Kraft er - liegt fort aus
 - pi - re d'un instant d'i - vres - se ah n'a - bu - se pas crai - gnons

G.
 Streben, flehn nicht um Er - bar - men wenn Lie - be siegt wenn in
 - pi - re cède à ma ten - dres - se de - meu - ree mes bras un mo -

M.
 seinen Ar - men eh Lie-be siegt schen-ke mir Er-bar -
 ma fai-bles - se fuyons de ses bras d'un instant di-vres -

G.
 meinen Ar - men der Him-mel liegt fleh'n nicht um Er-bar - -men wenn
 ment et puis _____ le tré-pas ce-de à ma ten-dres - - se de-

M.
 -men meine Kraft er-liegt fort aus seinen Ar - -men eh Liebe
 - se ah n'a - bu - se pas crai - gnons ma fai-bles - - se fuyons de ses

G.
 Lie - - be siegt wenn in meinen Ar - -men der Him-mel
 - meu - - reenmes bras un mo-moment et puis _____ le tré-

All^o vivace.

M.
 siegt fort eh' Lie-be siegt fort eh' Lie-be siegt.
 bras fuy - ons de ses bras fuy - ons de ses bras.

G.
 liegt o! fleh'nicht um Er-bar-men um Er-bar-men wenn die Lie-be siegt.
 - pas cède un moment à ma ten-dresse un moment et puis le tré-pas.

ff

Piano introduction with treble and bass staves. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Recit:

M. Doch man köm't o Himmel! es eilt mit starkem
 Mais on vient ô Ciel des pas précipi -

G. *Wer kann hier sich wagen
 Quel bruit se fait en-tendre*

Allegro 0 92

Recit:

Piano accompaniment for the second system, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

M. Schritt die Gestalt auf uns zu
 - té s se di - ri - gent vers nous.

G. um diese Stunde sollt' mir zu folgen Jemand sich er -
 a cette heure en ses lieux qui peut ainsi se

Piano accompaniment for the third system, continuing the rhythmic accompaniment from the previous system.

M. *mein Ge-mahl!
 mon é - poux*

G. dreisten?
 rendre o Gott Ankarström!
 ô Ciel Ankastrom

ANKA:

Ist's
 Vous

Piano accompaniment for the fourth system, concluding with a final chord in the bass and treble.

A. 

möchlich, Sie mein König an solch' einem Or-te, um diese Zeit, ein zärtlich Stelldich-
Si - re dans ces lieux vous auprès d'une femme il est donc vrai c'est pour un rendez -

A. 

- ein wenn Sie Verrath umgiebt und gefährdet Ihr Leben, ein Le - ben das so theuer
- vous que vous risquez des jours que la Suè de ré - clame des jours qui nous sont chers à

A. 

uns und ich der stets be-dacht für Ge-fahr Sie zu schützen muss hö - ren dass al -
tous et moi qui par de-voir sur vous veille sans ces - se j'apprends que de Sto-

G. 

Und wesshalb folgst du mir
Pourquoi m'avoir sui-vi

A. 

- lein, un-be-wehrt in der Nacht Sie sich hieher gewagt! Ich bin der Einz'ge
- kolm seul vous è - tes sor-ti et vers ces lieux dit on Je ne suis pas le

A. 

nicht der Meut'rer blut'ge Rache ist gleich der Freundschaft Ihnen nah man verfolgt Ih-re
seul la hai-ne venge-resse veille aus-si bien que l'ami-tié ils étaient sur vos

M. 

Micht fasst ein To-des
Ah tous mes sens fris-

A. 

Spur, rings besetzt hält den Felsen die mörd'rische Schaar.
pas ils vous ont é-pi-é la par-mi ces ro-chers

M. 

schauder !
sonnent

A. 

Banditen ähnlich harren sie auf ihren Raub durch dieses Mantels
Ils atten-dent leur proie ainsi que des bandits *Allo assai.* Caché sous ce man-

A. 

Hülle unkenntlich geworden erschienden Frevlernich als ihres Bundes Glied !
- te au dont les plis m'envi-ronnent pour un des conju-rés sans doute ils m'auront pris.

Allo moderato ♩ 100.